

韩国高丽大学韩国语系列教材



高丽大学 韩国语

同步练习册

재미있는 한국어 워크북

韩国高丽大学韩国语文化教育中心 编著
张美敬 (韩) 姜玄珠 (韩) 柳美姬 (韩)
李淑杰 译

3

外语教学与研究出版社

韩国高丽大学韩国语系列教材

高丽大学 韩国语

同步练习册

재미있는 한국어 워크북

韩国高丽大学韩国语文化教育中心 编著
张美敬 (韩) 姜玄珠 (韩) 柳美姬 (韩)
李淑杰 译

3



外语教学与研究出版社
北京

京权图字：01-2011-6122

©KYOBO Book Centre, 2011

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior written permission of the publisher. It is for sale in the mainland territory of the People's Republic of China only.

图书在版编目(CIP)数据

高丽大学韩国语3同步练习册 / 韩国高丽大学韩国语文化教育中心等编著; 李淑杰译. — 北京: 外语教学与研究出版社, 2014.5 (2015.10 重印)

韩国高丽大学韩国语系列教材

ISBN 978-7-5135-4455-9

I. ①高… II. ①韩… ②李… III. ①朝鲜语—高等学校—习题集 IV. ①H55-44

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第093862号

出版人 蔡剑峰

责任编辑 高静 王琳

封面设计 高蕾

出版发行 外语教学与研究出版社

社址 北京市西三环北路19号(100089)

网址 <http://www.fltrp.com>

印刷 三河市紫恒印装有限公司

开本 889×1194 1/16

印张 14.5

版次 2014年5月第1版 2015年10月第2次印刷

书号 ISBN 978-7-5135-4455-9

定价 36.00元

购书咨询: (010) 88819929 电子邮箱: club@fltrp.com

外研书店: <http://www.fltrpstore.com>

凡印刷、装订质量问题, 请联系我社印制部

联系电话: (010) 61207896 电子邮箱: zhijian@fltrp.com

凡侵权、盗版书籍线索, 请联系我社法律事务部

举报电话: (010) 88817519 电子邮箱: banquan@fltrp.com

法律顾问: 立方律师事务所 刘旭东律师

中咨律师事务所 殷斌律师

物料号: 244550001

中韩两国自1992年建交以来，两国友好合作关系在政治、经济、文化等各个领域都取得了快速发展。随着韩国大众文化在中国的传播，越来越多的学习者开始学习韩国语，而且经过十几年的发展，学习者对韩国语学习呈现出了多样化和高层次的需求。为此，我们从韩国原版引进了《高丽大学韩国语》系列教材，本教材由韩国高丽大学韩国语文化教育中心的诸位具有多年教学经验和研究成果的优秀教师编写而成。教材注重语言的实用性，强调口语能力，内容活泼生动，通俗易懂，辅以大量的练习，帮助实现每课学习目标的同时，逐步提升学习者的韩国语表达能力。

本套教材包含四册的主教材和四册的同步练习册，内容涵盖了在韩学习、生活和工作等日常生活中的各种情境。相同的主题在不同级别内反复出现是本教材的一大特色和亮点，它可以有针对性地帮助学习者逐步提高语言水平。

主教材每课都有一个主题，每课的对话、词汇和表达、韩国文化及练习都围绕该主题展开，在每课的最后会对本课中出现的语法点详细说明。韩国文化板块介绍了韩国人独特的文化生活，学习者可以在学习韩国语的同时，领略韩国的文化。练习板块包括听、说、读、写四个方面，尤其注重提高口语表达能力，层层深入的练习设置，减轻了学习者对外语的畏难情绪。教材中还设置了语言小贴士等轻松环节，将韩国人日常生活中常用的相关表达方式合理地嵌入每课的学习中。为了便于学习者的学习，我们将教材中的对话和短文的译文、听力原文的译文放在了外研社高等学校韩语专业教学管理平台（korean.fltrp.com）的资源中心，注册登录之后即可免费下载。

同步练习册每课的主题和主教材一致，练习题丰富全面。语法练习部分针对主教材讲解的语法点，一一进行练习。为了配合主教材听、说、读、写全面发展的学习目标，同步练习册中也设置了听、说、读、写的练习，既是对主教材的有效补充，也是一种提升。学生通过同步练习册各部分习题的练习，可以加深对主教材内容的掌握程度，全面提高语言能力。另外，为了便于学习者对所学内容的复习和掌握，每五课还设置了一个综合练习。

主教材每册均配有一张韩国原版光盘，语音地道、纯正。

相信本教材能为有志于赴韩留学、工作及参加韩国语能力考试的韩国语学习者提供帮助。由于时间关系，书中难免有疏漏之处，恳请广大学习者批评指正。

外语教学与研究出版社

2013年11月

从使用人口的数量上来看，韩国语是世界十大语言之一。现在仍有大量的学习者在世界各地学习着韩国语，预计这股韩国语学习热潮必将伴随韩国在国际社会地位上的日渐提高而愈发高涨。

韩国高丽大学韩国语文化教育中心成立二十多年来，面向各种学习对象，推广韩国语教育并传播韩国文化，其系统、高效的教学方法在世界范围内广受好评。并在因人施教推广韩国语教育的过程中，开发了大量的韩国语教材。

本教材是韩国高丽大学韩国语文化教育中心在其积累多年的研究及教育成果的基础上开发出来的。其最大的特点就是内容编排独具匠心，旨在帮助学习者在理解韩国语结构并进行多种多样的会话练习的基础上独立完成语言的沟通。通过本教材的学习，学习者的韩国语能力必将有很大的提高，可以在各种语言环境下熟练地运用韩国语进行沟通交流。

本教材能够付梓出版凝聚了众多人士的关怀和努力。首先最应该感谢的是夜以继日辛勤研究，为开发出最好的教材而努力耕耘的诸位作者。另外，这里还要对高丽大学全体韩国语教师一并致以最深的谢意，没有他们对韩国语教育及研究的热忱与奉献，本教材也不可能顺利出版。教师们成功的教育方法论及优秀的教案都是本教材成功问世的珍贵素材。此外，还要感谢那些为本教材的完善而做出了诸多努力的译者、编辑、插图作者和摄影师。最后向一直关注韩国语教育并出版了众多优秀韩国语教材的韩国教保文库出版社致以诚挚的谢意。

衷心期盼本书能对各位学习者的韩国语学习有所裨益，希望本书能够成为韩国语教育发展里程中的又一风向标。

韩国高丽大学国际语学院院长 赵圭衡

일러두기 使用说明

综述

《高丽大学韩国语3同步练习册》是为那些已经完成了400个小时入门级学习的中级韩国语学习者而编写的练习册，中级学习者可以通过本教材轻松地巩固所学过的词汇、表达方式和语法。该练习册重点关注学习者在现实生活中可能用到的主题和技能，因而内容编排包含了大量各式各样的练习。旨在通过这些练习，使学习者更快地提高韩国语语言能力。如果将该练习册与主教材搭配使用，学习者韩国语语言能力的提高更将事半功倍。此外，本书内容结构独具匠心，主旨是希望通过帮助学习者准确地理解语法结构，并进一步掌握其在句子中的正确应用，从而使学习者最终能够自然而然地应用他们所掌握的韩国语。学习者在完成词汇、表达方式以及语法练习，各种语言环境下的口语、阅读及写作练习后，能够掌握相应的语言交际能力，实现有效的沟通和交流。

学习目标

- 使用公共设施或维护社会关系时的表达以及交流方式。
- 巩固所学词汇、表达方式，准确掌握语法结构。
- 提供大量学习者在现实生活中可能会遇到的场景，学习者可将所学语法学以致用。
- 通过多种情境下具有明确主题和技能要求的口语、阅读以及写作练习，使学习者真正灵活地掌握现实生活中的交际能力。

教材结构

《高丽大学韩国语3同步练习册》由15课组成。以《高丽大学韩国语3》主教材的基本主题与技能为中心，每课大都包含两个部分。第一部分是关于词汇、表达方式以及语法的练习，第二部分则是口语、阅读及写作的练习，学习者通过这种练习可以掌握有效的韩国语交流技能。此外，该练习册每五课后安排有一个综合练习，旨在帮助学习者复习前五课中所学到的内容，巩固加强已掌握的语言技能。每课由以下几部分组成。



目标

通过每课目标及内容的详细描述，学习者在正式学习之前可以大致熟悉这些学习目标及内容。



词汇及表达方式

该部分涉及了主教材中出现的几乎所有新词汇及表达方式，学习者可以通过这些练习，熟悉它们的语意及结构。这些词汇及表达方式根据语意，分门别类地整理在一起，便于学习者通过它们的语意联系，熟练掌握这些内容。

语法

该部分练习包含两大内容，重点考查主教材中众多语法的结构，同时关注各语法点及惯用型在使用时的具体接续方式。在主教材中，语法练习中的场景都源于明确限定的基本主题和语言技能，而在同步练习册里，还出现了一些超出特定主题和情境的训练及练习。要完成这些练习，必须熟练掌握语法。通过这些练习，学习者将可以灵活地、正确地应用所学语法。

口语练习

在该部分，学习者可以利用主教材中提及的主题及技能，独立完成对话，达到通过自主练习提高语言表达能力的目的。每课都列出了相互关联的关键词和语法，在此基础上创建一组简短的对话。通过大量的此类练习，学习者可以提高谈话技巧，并逐渐掌握韩国语的语言结构。

阅读练习

在该部分，学习者通过阅读与主教材主题相关的内容，逐步提高阅读理解能力，并进一步明确词汇、表达方式以及语法在阅读内容中的应用。该部分是主教材阅读练习的补充，这些练习注重实际的阅读练习，学习者需要采用适当的阅读策略以提高阅读技巧。

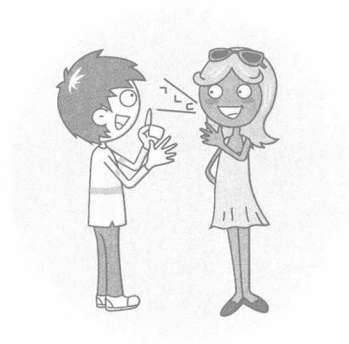
写作练习

在该部分，学习者可以利用主教材中提及的主题及学到的技能，独立写一篇文章。通过对日常生活相关主题的写作练习，学习者可以掌握实用词汇和语法结构，培养用韩国语撰写文章的能力。

차례 目录

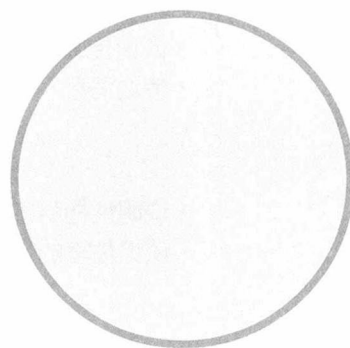
- 교재 구성 教材结构

10



- 제1과 새로운 생활 第1课 新生活 15
- 제2과 요리 第2课 烹调 27
- 제3과 소식·소문 第3课 消息和传闻 39
- 제4과 성격 第4课 性格 51
- 제5과 생활 예절 第5课 生活礼仪 63
- 종합 연습 I 综合练习 I 74

• 제6과 미용실	第6课 美发店	83
• 제7과 한국 생활	第7课 韩国生活	95
• 제8과 분실물	第8课 遗失物品	109
• 제9과 연애 · 결혼	第9课 恋爱和结婚	121
• 제10과 선물	第10课 礼物	133
• 종합 연습 II	综合练习 II	142



• 제11과 사건 · 사고	第11课 事件和事故	151
• 제12과 실수 · 후회	第12课 失误和后悔	161
• 제13과 직장	第13课 职业	173
• 제14과 여행 계획	第14课 旅行计划	185
• 제15과 명절	第15课 节日	197
• 종합 연습 III	综合练习 III	208
• 정답	答案	216

韩国高丽大学韩国语系列教材

高丽大学 韩国语

同步练习册

재미있는 한국어 워크북

韩国高丽大学韩国语文化教育中心 编著
张美敬(韩) 姜玄珠(韩) 柳美姬(韩)
李淑杰 译

3

外语教学与研究出版社
北京

京权图字：01-2011-6122

©KYOBO Book Centre, 2011

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior written permission of the publisher. It is for sale in the mainland territory of the People's Republic of China only.

图书在版编目(CIP)数据

高丽大学韩国语3同步练习册 / 韩国高丽大学韩国语文化教育中心等编著; 李淑杰译. — 北京: 外语教学与研究出版社, 2014.5 (2015.10 重印)

韩国高丽大学韩国语系列教材

ISBN 978-7-5135-4455-9

I. ①高… II. ①韩… ②李… III. ①朝鲜语—高等学校—习题集 IV. ①H55-44

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第093862号

出版人 蔡剑峰

责任编辑 高静 王琳

封面设计 高蕾

出版发行 外语教学与研究出版社

社址 北京市西三环北路19号(100089)

网址 <http://www.fltrp.com>

印刷 三河市紫恒印装有限公司

开本 889×1194 1/16

印张 14.5

版次 2014年5月第1版 2015年10月第2次印刷

书号 ISBN 978-7-5135-4455-9

定价 36.00元

购书咨询: (010) 88819929 电子邮箱: club@fltrp.com

外研书店: <http://www.fltrpstore.com>

凡印刷、装订质量问题, 请联系我社印制部

联系电话: (010) 61207896 电子邮箱: zhijian@fltrp.com

凡侵权、盗版书籍线索, 请联系我社法律事务部

举报电话: (010) 88817519 电子邮箱: banquan@fltrp.com

法律顾问: 立方律师事务所 刘旭东律师

中咨律师事务所 殷斌律师

物料号: 244550001

中韩两国自1992年建交以来，两国友好合作关系在政治、经济、文化等各个领域都取得了快速发展。随着韩国大众文化在中国的传播，越来越多的学习者开始学习韩国语，而且经过十几年的发展，学习者对韩国语学习呈现出了多样化和高层次的需求。为此，我们从韩国原版引进了《高丽大学韩国语》系列教材，本教材由韩国高丽大学韩国语文化教育中心的诸位具有多年教学经验和研究成果的优秀教师编写而成。教材注重语言的实用性，强调口语能力，内容活泼生动，通俗易懂，辅以大量的练习，帮助实现每课学习目标的同时，逐步提升学习者的韩国语表达能力。

本套教材包含四册的主教材和四册的同步练习册，内容涵盖了在韩学习、生活和工作等日常生活中的各种情境。相同的主题在不同级别内反复出现是本教材的一大特色和亮点，它可以有针对性地帮助学习者逐步提高语言水平。

主教材每课都有一个主题，每课的对话、词汇和表达、韩国文化及练习都围绕该主题展开，在每课的最后会对本课中出现的语法点详细说明。韩国文化板块介绍了韩国人独特的文化生活，学习者可以在学习韩国语的同时，领略韩国的文化。练习板块包括听、说、读、写四个方面，尤其注重提高口语表达能力，层层深入的练习设置，减轻了学习者对外语的畏难情绪。教材中还设置了语言小贴士等轻松环节，将韩国人日常生活中常用的相关表达方式合理地嵌入每课的学习中。为了便于学习者的学习，我们将教材中的对话和短文的译文、听力原文的译文放在了外研社高等学校韩语专业教学管理平台（korean.fltrp.com）的资源中心，注册登录之后即可免费下载。

同步练习册每课的主题和主教材一致，练习题丰富全面。语法练习部分针对主教材讲解的语法点，一一进行练习。为了配合主教材听、说、读、写全面发展的学习目标，同步练习册中也设置了听、说、读、写的练习，既是对主教材的有效补充，也是一种提升。学生通过同步练习册各部分习题的练习，可以加深对主教材内容的掌握程度，全面提高语言能力。另外，为了便于学习者对所学内容的复习和掌握，每五课还设置了一个综合练习。

主教材每册均配有一张韩国原版光盘，语音地道、纯正。

相信本教材能为有志于赴韩留学、工作及参加韩国语能力考试的韩国语学习者提供帮助。由于时间关系，书中难免有疏漏之处，恳请广大学习者批评指正。

外语教学与研究出版社

2013年11月

从使用人口的数量上来看，韩国语是世界十大语言之一。现在仍有大量的学习者在世界各地学习着韩国语，预计这股韩国语学习热潮必将伴随韩国在国际社会地位上的日渐提高而愈发高涨。

韩国高丽大学韩国语文化教育中心成立二十多年来，面向各种学习对象，推广韩国语教育并传播韩国文化，其系统、高效的教学方法在世界范围内广受好评。并在因人施教推广韩国语教育的过程中，开发了大量的韩国语教材。

本教材是韩国高丽大学韩国语文化教育中心在其积累多年的研究及教育成果的基础上开发出来的。其最大的特点就是内容编排独具匠心，旨在帮助学习者在理解韩国语结构并进行多种多样的会话练习的基础上独立完成语言的沟通。通过本教材的学习，学习者的韩国语能力必将有很大的提高，可以在各种语言环境下熟练地运用韩国语进行沟通交流。

本教材能够付梓出版凝聚了众多人士的关怀和努力。首先最应该感谢的是夜以继日辛勤研究，为开发出最好的教材而努力耕耘的诸位作者。另外，这里还要对高丽大学全体韩国语教师一并致以最深的谢意，没有他们对韩国语教育及研究的热忱与奉献，本教材也不可能顺利出版。教师们成功的教育方法论及优秀的教案都是本教材成功问世的珍贵素材。此外，还要感谢那些为本教材的完善而做出了诸多努力的译者、编辑、插图作者和摄影师。最后向一直关注韩国语教育并出版了众多优秀韩国语教材的韩国教保文库出版社致以诚挚的谢意。

衷心期盼本书能对各位学习者的韩国语学习有所裨益，希望本书能够成为韩国语教育发展里程中的又一风向标。

韩国高丽大学国际语学院院长 赵圭衡

일러두기 使用说明

综述

《高丽大学韩国语3同步练习册》是为那些已经完成了400个小时入门级学习的中级韩国语学习者而编写的练习册，中级学习者可以通过本教材轻松地巩固所学过的词汇、表达方式和语法。该练习册重点关注学习者在现实生活中可能用到的主题和技能，因而内容编排包含了大量各式各样的练习。旨在通过这些练习，使学习者更快地提高韩国语语言能力。如果将该练习册与主教材搭配使用，学习者韩国语语言能力的提高更将事半功倍。此外，本书内容结构独具匠心，主旨是希望通过帮助学习者准确地理解语法结构，并进一步掌握其在句子中的正确应用，从而使学习者最终能够自然而然地应用他们所掌握的韩国语。学习者在完成词汇、表达方式以及语法练习，各种语言环境下的口语、阅读及写作练习后，能够掌握相应的语言交际能力，实现有效的沟通和交流。

学习目标

- 使用公共设施或维护社会关系时的表达以及交流方式。
- 巩固所学词汇、表达方式，准确掌握语法结构。
- 提供大量学习者在现实生活中可能会遇到的场景，学习者可将所学语法学以致用。
- 通过多种情境下具有明确主题和技能要求的口语、阅读以及写作练习，使学习者真正灵活地掌握现实生活中的交际能力。

教材结构

《高丽大学韩国语3同步练习册》由15课组成。以《高丽大学韩国语3》主教材的基本主题与技能为中心，每课大都包含两个部分。第一部分是关于词汇、表达方式以及语法的练习，第二部分则是口语、阅读及写作的练习，学习者通过这种练习可以掌握有效的韩国语交流技能。此外，该练习册每五课后安排有一个综合练习，旨在帮助学习者复习前五课中所学到的内容，巩固加强已掌握的语言技能。每课由以下几部分组成。



目标

通过每课目标及内容的详细描述，学习者在正式学习之前可以大致熟悉这些学习目标及内容。

词汇及表达方式

该部分涉及了主教材中出现的几乎所有新词汇及表达方式，学习者可以通过这些练习，熟悉它们的语意及结构。这些词汇及表达方式根据语意，分门别类地整理在一起，便于学习者通过它们的语意联系，熟练掌握这些内容。

语法

该部分练习包含两大内容，重点考查主教材中众多语法的结构，同时关注各语法点及惯用型在使用时的具体接续方式。在主教材中，语法练习中的场景都源于明确限定的基本主题和语言技能，而在同步练习册里，还出现了一些超出特定主题和情境的训练及练习。要完成这些练习，必须熟练掌握语法。通过这些练习，学习者将可以灵活地、正确地应用所学语法。

口语练习

在该部分，学习者可以利用主教材中提及的主题及技能，独立完成对话，达到通过自主练习提高语言表达能力的目的。每课都列出了相互关联的关键词和语法，在此基础上创建一组简短的对话。通过大量的此类练习，学习者可以提高谈话技巧，并逐渐掌握韩国语的语言结构。

阅读练习

在该部分，学习者通过阅读与主教材主题相关的内容，逐步提高阅读理解能力，并进一步明确词汇、表达方式以及语法在阅读内容中的应用。该部分是主教材阅读练习的补充，这些练习注重实际的阅读练习，学习者需要采用适当的阅读策略以提高阅读技巧。

写作练习

在该部分，学习者可以利用主教材中提及的主题及学到的技能，独立写一篇文章。通过对日常生活相关主题的写作练习，学习者可以掌握实用词汇和语法结构，培养用韩国语撰写文章的能力。

차례 目录

- 교재 구성 教材结构

10



- 제1과 새로운 생활 第1课 新生活 15
- 제2과 요리 第2课 烹调 27
- 제3과 소식·소문 第3课 消息和传闻 39
- 제4과 성격 第4课 性格 51
- 제5과 생활 예절 第5课 生活礼仪 63
- 종합 연습 I 综合练习 I 74